

## Comité d'honneur

### CONSEIL D'ETAT de la République et Canton de Genève

Monsieur Charles BEER  
Madame Martine BRUNTSCHWIG GRAF  
Monsieur Robert CRAMER  
Monsieur Carlo LAMPRECHT  
Monsieur Laurent MOUTINOT  
Madame Micheline SPOERRI  
Monsieur Pierre-François UNGER  
Monsieur Robert HENSLER, *Chancelier*

### CONSEIL ADMINISTRATIF de la Ville de Genève

Monsieur Christian FERRAZINO  
Monsieur André HEDIGER  
Monsieur Patrice MUGNY  
Monsieur Pierre MÜLLER  
Monsieur Manuel TORNARE

### GRAND CONSEIL de la République et Canton de Genève

Madame Marie-Françoise DE TASSIGNY, *Vice-Présidente*

### CONSEIL ADMINISTRATIF d'Avully

Monsieur René RIEM, *Maire d'Avully*

### CONSEIL ADMINISTRATIF de Bardonnex

Monsieur Alain WALDER, *Maire de Bardonnex*

### CONSEIL ADMINISTRATIF de Bernex

Monsieur Alain Dominique MAURIS, *Maire de Bernex*

### CONSEIL ADMINISTRATIF de Chêne-Bougeries

Monsieur Emile BIEDERMANN, *Maire de Chêne-Bougeries*

### CONSEIL ADMINISTRATIF de Laconnex

Monsieur Hubert DETHURENS, *Maire de Laconnex*

### CONSEIL ADMINISTRATIF de Lancy

Monsieur François LANCE, *Maire de Lancy*

### CONSEIL ADMINISTRATIF de Meinier

Monsieur Marc MICHELA, *Maire de Meinier*

### CONSEIL ADMINISTRATIF de Meyrin

Monsieur Roland SANSONNENS, *Maire de Meyrin*

### CONSEIL ADMINISTRATIF de Plan-les-Ouates

Monsieur Laurent SEYDOUX, *Maire de Plan-les-Ouates*

### CONSEIL ADMINISTRATIF de Vandoeuvres

Madame Catherine KUFFER, *Maire de Vandoeuvres*

### CONSEIL ADMINISTRATIF de Vernier

Madame Nelly BUNTSCHU, *Maire de Vernier*

## ET

Monsieur André BULLINGER, *professeur honoraire Université de Genève*  
Monsieur Howard BUTEN, *psychologue, romancier, clown,*  
Monsieur Daniel BOURQUIN, *musicien*  
Madame Anne Emery TORRACINTA, *présidente insieme-Genève*  
Monsieur Léon FRANCIOLI, *musicien*  
Monsieur Bernard GRUSON, *directeur général des HUG*  
Monsieur Jacques HIGELIN, *auteur, compositeur, interprète*  
Monsieur Alexandre JOLLIEU, *écrivain et philosophe*  
Monsieur Pierre-Yves JORAND, *membre du Team Alinghi*  
Madame Sarah MARQUIS, *aventurière*  
MUMMENSCHANZ, *mime*  
Monsieur Stève RAVUSSIN, *navigateur*  
Monsieur Jean-Jacques TILLMANN, *journaliste*  
Monsieur Claude TORRACINTA, *président du Conseil Administratif de l'Hospice Général*  
Madame Gabriella ZANOLETTI, *présidente de Elite rent a car*

## Comité d'action

Monsieur Nicolas BAEHLER  
Monsieur Cédric BERNARD, *directeur L'Atelier*  
Monsieur René BETSCHART, *directeur La Licorne*  
Madame Magali CHESNEL, *assistante de direction Elite rent a car*  
Madame Maria GIL DUBOIS, *responsable Jardin d'enfants ordinaire et garderie Ensemble*  
Madame Laura COURVOISIER-GENIER  
Madame Claire DRUZ, *parent*  
Madame Catherine GRAND, *parent*  
Monsieur Philippe GRAND, *parent*  
Madame Sylvie GRUSON, *directrice EVE Edmond Kaiser*  
Madame Daphné HABER-CORDIER, *gestionnaire La Licorne*  
Madame Marianne KIENER MELO, *directrice Jardin d'enfants Ensemble*  
Madame Nathalie LAEDERACH  
Monsieur Jérôme LAEDERACH, *directeur Fondation Ensemble*  
Madame Alice LOPEZ  
Madame Aude MARTIN DU PAN  
Monsieur Marc MOHR, *éducateur*  
Madame Audrey MONTALBETTI  
Madame Marianne SCHWOK, *éducatrice*  
Madame Talia VALLA, *coordinatrice pédagogique*  
Madame Marie Christine WAEBER, *maîtresse de formation professionnelle.*  
Madame Graziella ZANOLETTI, *directrice Elite rent a car*

Coordination : Monsieur Philippe CLERC, *association Rivages*

Photo spectacle : © Mummenschanz/Photo enfants; © Fabio Galante • Graphisme : LL Genève  
Litho : Burgraf Photolithos SA, Plan-les-Ouates GE • Impression gracieusement offerte par SRO - Kundig

# LA FONDATION ENSEMBLE présente



30 mai 2005  
20 heures  
Grand Casino de Genève

Fondation Ensemble • 9 route des Jeunes • case postale 1050 • 1211 Genève 26  
téléphone 022 343 17 26/27 • fax 022 301 49 11  
www.fondation-ensemble.ch  
Banque : Banque Cantonale de Genève compte A 3276.75.12 Soirée MUMMENSCHANZ  
contact : Philippe CLERC 079 478 63 53

# Mummenschanz «Next»

Une soirée exceptionnelle en faveur du Jardin d'Enfants Ensemble

## LA FONDATION ENSEMBLE

### CONSEIL DE FONDATION

Monsieur Georges **RAKOTOARIMANANA**, *président*

Monsieur Paul **BASSET**, *vice-président*

Madame Claude **BRETTON-CHEVALLIER**

Monsieur Jean-Claude **BRÜCKNER**

Madame Gisela **CHATELANAT**

Madame Françoise **CINTER**

Monsieur Pierre André **DETTWILER**

Monsieur Philippe **GRAND**

Madame Sylvie **GRUSON**

Madame Simone **IRMINGER**

Madame Anne Marie **OBERSON**

Monsieur Davide **RIATSCH**

Madame Marilou **THOREL**

Monsieur Jérôme **LAEDERACH**

*directeur de la Fondation Ensemble*

La Fondation Ensemble a pour but la prise en charge de personnes avec une déficience intellectuelle associée ou non à d'autres troubles. Elle leur assure notamment l'accueil, l'hébergement, l'éducation et la formation. Pour atteindre ses objectifs et en fonction des besoins, la Fondation Ensemble gère, avec l'appui de son siège administratif, cinq structures distinctes, de la petite enfance à l'âge adulte. Ces établissements sont:

- Le Jardin d'Enfants Ensemble (de 2 à 4 ans)
- L'Ecole La Petite Arche (de 4 à 10 ans)
- L'Atelier (de 15 à 18 ans)
- L'Essarde (dès 18 ans)
- Claire-Fontaine (dès 18 ans)

Ces sites se répartissent sur tout le canton, incluant des unités telles que appartements, arcades, tea-room, etc...

Fondation de droit privé, la Fondation Ensemble s'inscrit comme un partenaire important pour le Canton et la Confédération, qui lui octroient des subventions significatives.

## Le Jardin d'Enfants Ensemble

Après avoir accueilli pendant vingt-cinq ans des enfants en situation de handicap, le Jardin d'Enfants Ensemble a ouvert ses portes en 1994 aux enfants du quartier. L'intégration devient alors une réalité, une évidence, s'inscrivant dans une organisation qui répond aux besoins de chacun.

Le Jardin d'Enfants Ensemble accueille actuellement 18 enfants en situation de handicap et 40 enfants valides. Il est menacé dans son existence par la modification des subventions fédérales depuis 2003.

**Le bénéfice de la soirée exceptionnelle sera entièrement consacré à pallier ce retrait et à permettre à la Fondation Ensemble de rechercher une solution à long terme pour pouvoir poursuivre cette belle aventure d'un lieu où des tous petits apprennent et vivent au quotidien l'amitié et la solidarité au-delà des différences.**



Depuis que nous montons sur les planches, nous nous intéressons au mouvement et à sa visualisation.

Transformer des matériaux et des objets usuels en formes abstraites, en costumes très sobres ou en masques au contraire très expressifs, avec lesquelles nous instaurons ensuite un dialogue silencieux avec le public, voilà qui est fascinant. Nous contons ainsi de petites histoires et présentons des tranches de vie que tous les spectateurs du monde peuvent comprendre, indépendamment de leur langue et de leur culture.

Nos trente années de création ont mis en lumière un grand nombre de figures et de personnages imaginaires, auxquels le public est très attaché et qui correspondent à trois phases différentes de notre travail. Ce sont les masques modulables du visage, les masques corporels complets ou partiels et la tête-objet tridimensionnelle.

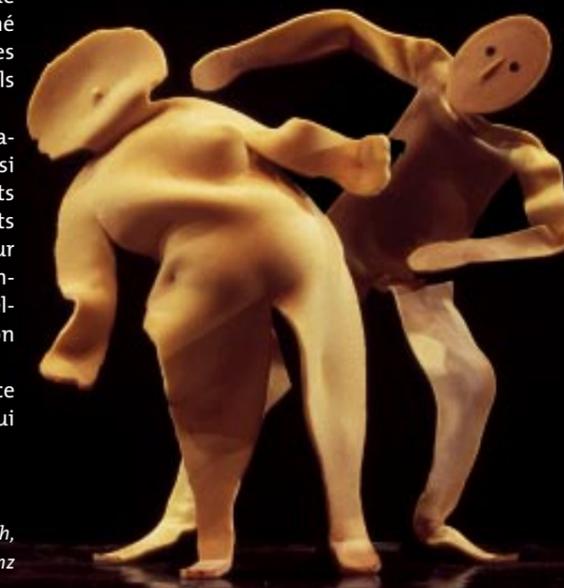
**Mummenschanz Next** est le résultat d'une quatrième étape de création, celle des figures modulaires qui se font et se défont. Elles ont elles aussi pour fonction première la visualisation des attitudes et des sentiments humains. Et ce sont justement ces gros plans, faits sur des comportements captés au quotidien, que les spectateurs associent spontanément à leur vécu, participant ainsi activement aux récits de la soirée. De par leur étonnante simplicité, les images en mouvement sur la scène sont autant de cellules qui se multiplient jusqu'à former toute une histoire dans l'imagination de l'assistance.

Nous espérons avec **Mummenschanz Next**, faire exploser, en l'espace d'une soirée, les limites du quotidien pour toucher l'âme du public et lui donner des ailes.

*Floriana Frassetto et Bernie Schürch,  
Fondateurs de Mummenschanz*

## Mummenschanz Next

avec:  
Floriana Frassetto  
Bernie Schürch  
Raffaella Mattioli  
Jakob Bentsen



*« Ils ont fini par devenir une institution helvétique...  
La virtuosité des interprètes confond. »*

LA TRIBUNE DE GENÈVE

*« Les circonvolutions entre un carré,  
un triangle et un rond tenaient du plus pur enchantement. »*

24 HEURES

*« Ils ont inventé le langage du rêve »*

GÉNÉRATIONS

*« Ces étranges anthropologues de l'inanimé n'ont pas pris une ride. »*

LIBÉRATION

*« L'humour et la poésie forment le fil conducteur du surprenant mime  
Mummenschanz »*

LE PROGRÈS DE SAINT ETIENNE

*« Un spectacle qui dépasse les barrières de l'âge et qui a séduit  
les peuples des cinq continents. »*

LA NOUVELLE GAZETTE DE BELGIQUE

## La presse

Cette troupe théâtrale fut fondée en 1972 par Bernie Schürch, Floriana Frassetto et Andres Bossard. Elle connaît immédiatement un succès planétaire dès 1973 par des tournées en Europe, aux USA, au Canada et en Amérique du Sud. La conquête de Broadway remonte à l'année 1979. En présentant son programme pendant trois ans d'affilée, Mummenschanz réussit ce qu'aucune troupe théâtrale n'avait réussi auparavant – ou ne réussit par la suite – en présentant un spectacle sans parole ni musique. Dès lors, dans le monde entier Mummenschanz devient rapidement la notion même, voire le synonyme d'un nouveau style d'art théâtral. Lors d'Expo 2002, les Mummenschanz furent les grandes vedettes de l'arteplage de Bienne où ils purent jouer dans un théâtre entièrement conçu pour eux.. Cet édifice a été démonté et sera reconstruit pour la Fondation Mummenschanz à Villars-sur-Glâne (Fribourg) dans le courant de l'année 2004. En 2005, les Mummenschanz seront en tournée en Asie, avant de se produire à Genève en faveur de la FONDATION ENSEMBLE.

## La troupe Mummenschanz